RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi

www.recantozumbi.no og Facebook: "Recanto Zumbi i Brasil"

To / til: Owners at Recanto / Eierne på Recanto

Date / Dato: 08.10.2012

English version

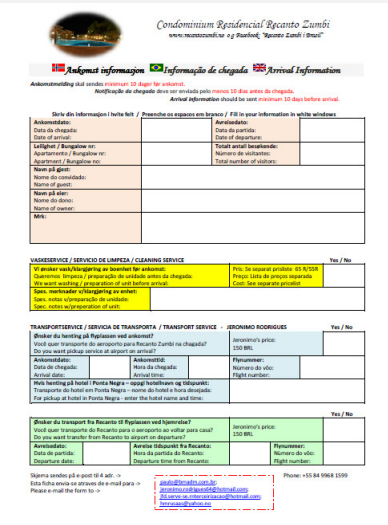
Arrival info

High season at Recanto is near and we attach the forms to register your arrival.

Arrival MUST be registered in advance, otherwise the security company deny access. This is for our own safety and hope everyone follows the routine.

In addition to the ***arrival form***, attached ***price list*** and the ability to order ***"welcome pack".***

3 separate attashment follows.



Condominium Residencial Recanto Zumbi

www.recantozumbi.no og Facebook; "Recanto Zumbi i Brasil"

Ankomst informasjon / Informação de chegada / Arrival Information

Ankomstmelding skal sendes minimum 10 dager før ankomst.
Notificação de chegada deve ser enviada pelo menos 10 dias antes da chegada.
Arrival information should be sent minimum 10 days before arrival.

Skriv din informasjon i hvite felt / Preencha os espaços em branco / Fill in your information in white windows

Ankomstdato: Data da chegada: Date of arrival:		Avreisedato: Data de partida: Date of departure:	
Leilighet / Bungalow nr: Apartamento / Bungalow nr: Apartment / Bungalow no:		Totalt antall besøkende: Número de visitantes: Total number of visitors:	
Navn på gjest: Nome do convidado: Name of guest:			
Navn på eier: Nome do dono: Name of owner:			
Mrk:			

VASKESERVICE / SERVICIO DE LIMPEZA / CLEANING SERVICE — Yes / No

Vi ønsker vask/klargjøring av boenhet for ankomst: Queremos limpeza / preparação de unidade antes da chegada: We want washing / preparation of unit before arrival:	Pris: Se separat prisliste iht R/508 Preço: Lista de preços separada Cost: See separate pricelist	
Spes. merknader v/klargjøring av enhet: Spes. notes v/preparação de unidade: Spec. notes w/preparation of unit:		

TRANSPORTSERVICE / SERVICIA DE TRANSPORTA / TRANSPORT SERVICE - JERONIMO RODRIGUES — Yes / No

Ønsker du henting på flyplassen ved ankomst? Você quer transporte do aeroporto para Recanto Zumbi na chegada? Do you want transfer from Recanto to airport on arrival?		Jeronimo's price: 150 BRL	
Ankomstdato: Data de chegada: Arrival date:	Ankomsttid: Hora da chegada: Arrival time:	Flynummer: Número do vôo: Flight number:	
Hvis henting på hotel i Ponta Negra – oppgi hotellnavn og tidspunkt: Transporte do hotel em Ponta Negra – nome do hotel e hora desejada: For pickup at hotel in Ponta Negra - enter the hotel name and time:			

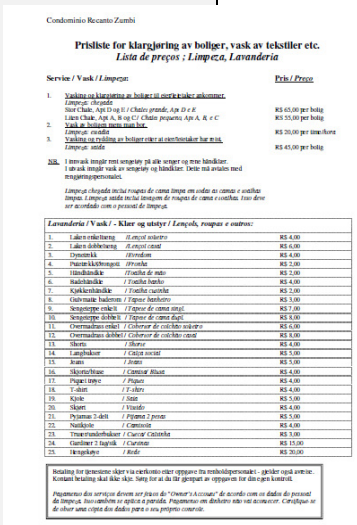
Yes / No

Ønsker du transport fra Recanto til flyplassen ved hjemreise? Você quer transporte do Recanto para o aeroporto ao voltar para casa? Do you want transfer from Recanto to airport on departure?		Jeronimo's price: 150 BRL	
Avreisedato: Data de partida: Departure date:	Avreise tidspunkt fra Recanto: Hora da partida do Recanto: Departure time from Recanto:	Flynummer: Número do vôo: Flight number:	

Skjema sendes på e-post til 4 adr. :-
Esta ficha envia os arquivos de e-mail para :-
Please e-mail the form to :-

andis@broadtt.com.br; jeronimo.rod@ajato96@hotmail.com; jhl.serve.vc.interventawa@hotmail.com; hansvaas@yahoo.no

Phone: +55 84 9968 1599



Condominio Recanto Zumbi

Prisliste for klargjøring av boliger, vask av tekstiler etc.
Lista de preços ; Limpeza, Lavanderia

Service / Vask / *Limpeza*: — Pris / *Preço*

1. Vasking og klargjøring av boliger til overtagelser ankommer. *Limpeza; chegada*
   Stor Chale, Apt D og E / *Chalés grande, Apt D e E* — R$ 65,00 per bolig
   Liten Chale, Apt A, B og C/ *Chalés pequenos, Apt A, B, e C* — R$ 55,00 per bolig
2. Vask av boligen mens man bor. *Limpeza; estadia* — R$ 20,00 per time/hore
3. Vasking og trekking av boligen etter at eier/leietaker har reist. *Limpeza; saida* — R$ 45,00 per bolig

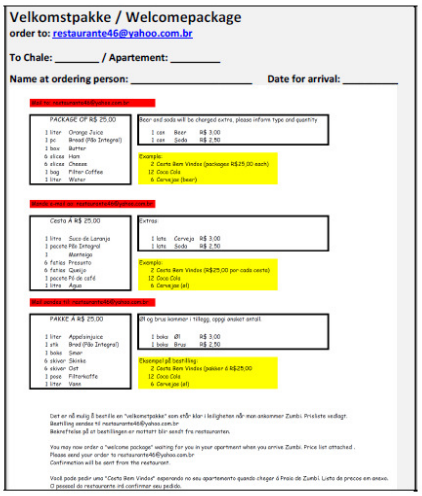
NB. I innvask inngår rent sengetøy på alle senger og rene håndklær.
I utvask inngår vask av sengetøy og håndklær. Dette må avtales med rengjøringspersonalet.
Limpeza chegada inclui roupas de cama limpa em todas as camas e toalhas limpas. Limpeza saída inclui lavagem de roupas de cama e toalhas. Isso deve ser acordado com o pessoal de limpeza.

Lavanderia / Vask / - Klær og utstyr / *Lençois, roupas e outros:*

1.	Laken enkelseng / *Lençol solteiro*	R$ 4,00
2.	Laken dobbelseng / *Lençol casal*	R$ 6,00
3.	Dynetrekk / *Vendom*	R$ 4,00
4.	Putetrekk/tregaste / *Fronha*	R$ 2,00
5.	Håndhåndklæ / *Toalha de mão*	R$ 2,00
6.	Badehåndklæ / *Toalha banho*	R$ 4,00
7.	Kjøkkenhåndklæ / *Toalha cuzinha*	R$ 2,00
8.	Gulvmatte baderom / *Tapete banheiro*	R$ 3,00
9.	Sengetøytype enkelt / *Tapete de cama simpl.*	R$ 7,00
10.	Sengetøytype dobbelt / *Tapete de cama dupl.*	R$ 8,00
11.	Overmadrass enkel / *Cobertar de colchão solteiro*	R$ 6,00
12.	Overmadrass dobbel / *Cobertar de colchão casal*	R$ 8,00
13.	Shorts / *Shorts*	R$ 4,00
14.	Langbukser / *Calça social*	R$ 5,00
15.	Jeans / *Jeans*	R$ 5,00
16.	Skjorte/bluse / *Camisa/ Blusa*	R$ 4,00
17.	Pique/t-trøye / *Pique*	R$ 4,00
18.	T-shirt / *T shirt*	R$ 4,00
19.	Kjole / *Saia*	R$ 5,00
20.	Skjørt / *Vestido*	R$ 4,00
21.	Pyjamas 2-delt / *Pijama 2 peças*	R$ 5,00
22.	Nattkjole / *Camisola*	R$ 4,00
23.	Truse/undertøy/bukser / *Cueca/ Calzinha*	R$ 3,00
24.	Gardiner 1 bagvik / *Cortinas*	R$ 15,00
25.	Hengekøye / *Rede*	R$ 20,00

Betaling for tjenestene skjer via enerkontio eller oppgave fra renholdspersonalet - gjelder også øvrige. Kontant betaling skal ikke skje. Sørg for at du får gjenpart av oppgaven for din egen kontroll.

Pagamentos dos serviços devem ser feitos do "Owner's Account" de acordo com os dados do pessoal da limpeza. Isso também se aplica a parcela. Pagamentos em dinheiro não são aconcerar. Certifique-se de obter uma cópia dos dados para o seu próprio controle.



Velkomstpakke / Welcomepackage

order to: restaurante46@yahoo.com.br

To Chale: _____ / Apartement: _____

Name at ordering person: _____ Date for arrival: _____

Mail for restaurante46@yahoo.com.br

PACKAGE OF R$ 25.00		Beer and soda will be charged extra, please inform type and quantity	
1 liter	Orange Juice	1 can	Beer R$ 3.00
1 pc	Bread (Pão Integral)	1 can	Soda R$ 2.50
1 box	Butter		
6 slices	Ham		
6 slices	Cheese		
1 bag	Filter Coffee		
1 liter	Water		

Example:
2 Cesta Bem Vindas (packages R$ 25.00 each)
12 Coca Cola
6 Cerveja (beer)

Mail service ltd. restaurante46@yahoo.com.br

Cesta A R$ 25.00		Extras	
1 litre	Suco de Laranja	1 lata	Cerveja R$ 3.00
1 pacote	Pão Integral	1 lata	Soda R$ 2.50
1	Manteiga		
6 fatias	Presunto		
6 fatias	Queijo		
1 pacote	Pó de café		
1 litro	Água		

Example:
2 Cesta Bem Vindas (R$25.00 por cada cesta)
12 Coca Cola
6 Cerveja (ø)

Mail service ltd. restaurante46@yahoo.com.br

PAKKE A R$ 25.00		Ø og brus kommer i tillegg, oppgi ønsket antall	
1 liter	Appelsinjuice	1 boks	Ø R$ 3.00
1 stk	Brød (Pão Integral)	1 boks	Brus R$ 2.50
1 boks	Smør		
6 skiver	Skinke		
6 skiver	Ost		
1 pose	Filterkaffe		
1 liter	Vann		

Eksempel på bestilling:
2 Cesta Bem Vindas (pakker á R$25.00
12 Coca Cola
6 Cerveja (ø)

Det er då mulig å bestille en "velkomstpakke" som ønsker klar i leilighetene når man ankommer Zumbi. Prisliste vedlagt
Bestilling sendes til restaurante46@yahoo.com.br
Bekreftelse på at bestillingen er mottatt blir sendt fra restauranten.

You may now order a "welcome package" waiting for you in your apartment when you arrive Zumbi. Price list attached.
Please send your order to restaurante46@yahoo.com.br
Confirmation will be sent from the restaurant.

Você pode pedir uma "Cesta Bem Vindas" esperando no seu apartamento quando chegar á Praia de Zumbi. Lista de preços em anexo.
O pessoal do restaurante irá confirmar seu pedido.

1

I hope many of you will enjoy a great stay at Recanto the nearest time ☺

With friendly regards
Advisory Counsil w/Sonja, Hans-Martin, Eilif and Marit
(Hans Martin and Sonja will be in place in November)

Norsk versjon

Ankomstinfo

Høysesong på Recanto er nær og vi vedlegger på nytt skjemaer for å melde sin ankomst.

Ankomst MÅ meldes inn i forkant, ellers skal sikkerhetsselskapet nekte adgang. Dette er for vår egen sikkerhet og håper alle følger rutinen.

I tillegg til ***ankomstskjema***, vedlegges ***prisliste*** og muligheten for å bestille ***"Velkomstpakke".***

3 separate vedlegg følger.

Håper mange av dere vil nyte et godt opphold på Recanto den nærmeste tiden ☺

Med vennlig hilsen
Advisory Counsil v/Sonja, Hans-Martin, Eilif og Marit
(Hans Martin og Sonja vil være på plass i november)